



Motorola Solutions, Inc.
1303 E. Algonquin Rd.
Schaumburg, IL 60196 U.S.A.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2010, 2016 Motorola Solutions, Inc.

All rights reserved.



68012000084-DA

Droit d'auteur relatif au document

La reproduction et la distribution du présent document, en tout ou en partie, sont interdites sans l'autorisation écrite expresse de Motorola. Aucune partie du présent manuel ne peut être reproduite, distribuée ni transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique ou mécanique) pour quelque raison que ce soit sans l'autorisation écrite expresse de Motorola.

Avis de non-responsabilité

L'information contenue dans le présent document a été examinée avec soin et est censée être entièrement fiable. Cependant, nous n'assumons aucune responsabilité relativement à toute inexactitude du document. De plus, Motorola se réserve le droit d'apporter des modifications à tout produit ci-inclus pour en améliorer la lisibilité, la fonctionnalité ou la conception. Motorola Inc. rejette toute responsabilité relativement à l'application ou à l'utilisation de tout produit ou circuit décrit dans le présent document et ne couvre aucune licence en vertu de ses droits de brevet ou des droits d'autrui.

TABLE DES MATIÈRES

Droits d'auteur relatifs aux logiciels v

Normes de sécurité relatives à l'exposition aux radiofréquences vi

Sécurité du produit et conformité de l'affichage FR	vi
Appareil numérique de Classe B	vi
Avis aux utilisateurs (FCC et Industrie Canada)	vii

Informations sur l'obtention de permis au Canada viii

Renseignements généraux.	viii
La demande de permis	viii

Introduction 1

Contenu de l'emballage.	1
---------------------------------	---

Schéma synoptique de la radio 2

Commandes de la radio	2
Pour commencer.	3
Installer la batterie.	3

Connecter un accessoire audio avec fil . . .	4
Connexion d'un accessoire sans fil Bluetooth (certains modèles seulement).	5
Ajout d'un écouteur Bluetooth (appariement initial)	5
Reconnexion au dernier écouteur Bluetooth connecté.	5
Suppression de l'historique d'écouteur Bluetooth et ajout d'un écouteur Bluetooth5	5
Activation et désactivation de la radio . . .	6
Réglage du volume	6
Installer et retirer l'étui pivotant avec pince de ceinture	6
Transmission et réception.	7
Fonctionnement avec réglages du menu . . .	8
Sélection d'un canal	9
Écoute d'un canal.	10
Balayage	10
Balayage dynamique du mode de conversation (*)	11
Envoi d'une tonalité d'appel (activée au moyen du LP)	11

Sourdine (*).....	11	Réglages du clonage de radio	25
Tonalité d'autorisation de parler (*).....	12	Instructions de clonage	25
Caractéristiques de la batterie et du chargeur.....	13	Clonage de radios au moyen du câble de clonage de série CLP, code d'article HKKN4026 (accessoire en option)	25
Caractéristiques de la batterie.....	13	Clonage de radios au moyen de l'ensemble de support chargeur multiple de série CLP, code d'article HKPN4007 (accessoire en option)	28
À propos de la batterie au lithium-ion . . .	13	Configuration avancée de la radio (*).....	29
Recyclage et élimination de la batterie . .	14	Accès au mode Configuration avancée de la radio	29
Retrait de la batterie au lithium-ion . . .	15	Dépannage	30
Bloc d'alimentation, adaptateur et support chargeur	15	Utilisation et entretien	35
Charge d'une batterie autonome	16	Tableaux de radiofréquences et de codes	36
Charge de l'écouteur Bluetooth	18	Garantie limitée Motorola pour les États-Unis et le Canada	39
Vérification de l'état de la batterie.	19	Accessoires	44
Information en matière de sécurité sur les batteries et les chargeurs.....	20	Accessoires audio	44
Directives opérationnelles de sécurité . .	21	Batteries.....	44
Programmation de la radio au moyen du LP 22		Accessoires de transport	44
Téléchargement du LP (logiciel de programmation).....	22		
Clonage de radio.....	25		

Chargeurs	45
Câbles de programmation	45

Remarques

DROITS D'AUTEUR RELATIFS AUX LOGICIELS

Les produits Motorola décrits dans le présent manuel peuvent inclure des logiciels, sauvegardés dans la mémoire des semi-conducteurs ou ailleurs, dont les droits d'auteur appartiennent à Motorola. Les lois en vigueur aux États-Unis et dans d'autres pays garantissent à Motorola certains droits exclusifs sur les logiciels protégés par droit d'auteur, ces droits comprenant, sans s'y limiter, le droit exclusif de copier ou de reproduire de quelque manière que ce soit les logiciels protégés par droit d'auteur. Par conséquent, il est interdit de copier, reproduire, modifier, rétroconcevoir ou distribuer de quelque manière que ce soit tout logiciel de Motorola protégé par droit d'auteur contenu dans les produits Motorola décrits dans le présent manuel sans l'autorisation écrite expresse de Motorola.

De plus, l'achat de produits Motorola n'entraîne pas l'obtention, de manière directe ou implicite, par préclusion ou autrement, d'une quelconque licence en vertu des droits d'auteur, des brevets ou des demandes de brevet de Motorola, sauf la licence d'utilisation normale et non exclusive prévue par la loi dans le cas de la vente d'un produit.

NORMES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'EXPOSITION AUX RADIOFRÉQUENCES

Sécurité du produit et conformité de l'affichage FR



Attention

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions pour une utilisation sécuritaire de la brochure sur la sécurité du produit et l'exposition aux radiofréquences qui accompagne votre radio.

ATTENTION!

Afin de respecter les exigences de la FCC concernant l'exposition aux radiofréquences, l'utilisation de cette radio est limitée à un usage professionnel. Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions pour une utilisation sécuritaire de la brochure sur la sécurité du produit et l'exposition aux radiofréquences qui accompagne votre radio (code d'article de Motorola Publication : 6881095C98) afin de garantir le respect des limites fixées relativement à l'exposition aux radiofréquences.

Pour une liste d'antennes, de batteries et autres accessoires homologués par Motorola, visitez le site Web suivant :

www.motorolasolutions.com/CLP

Appareil numérique de Classe B

En tant que périphérique d'ordinateur personnel, cet appareil est conforme aux stipulations de la partie 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est assujettie aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférence nuisible.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Remarques:

Cet équipement a fait l'objet de tests et a été déclaré conforme aux limites établies pour un appareil numérique de classe B, conformément à la section 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont fixées afin d'offrir une protection suffisante contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer un brouillage nuisible aux communications radio. Cependant, il est impossible de garantir qu'il n'y aura aucune interférence dans une installation particulière.

Si cet appareil cause une interférence nuisible à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, vous êtes encouragé à remédier à la situation en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans une autre prise sur un circuit différent de celui du récepteur.
- Consulter un revendeur ou un technicien de radio ou de télévision chevronné pour obtenir de l'aide.

Avis aux utilisateurs (FCC et Industrie Canada)

Cet appareil est conforme aux normes FCC Partie 15 et aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licences. Son utilisation est assujettie aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférence.
- Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable de l'appareil.
- Toute modification effectuée à cet appareil sans l'autorisation explicite de Motorola peut annuler l'autorisation d'utiliser cet appareil.

INFORMATIONS SUR L'OBTENTION DE PERMIS AU CANADA

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.

L'utilisation de votre radio Motorola est assujettie à la Loi sur la radiocommunication et doit respecter la réglementation d'Industrie Canada. Industrie Canada exige de tous les opérateurs utilisant les fréquences privées mobiles terrestres qu'ils obtiennent un permis d'opérateur de radio avant d'utiliser leur équipement.

Une demande pour un tel permis est comprise dans le formulaire fourni dans l'emballage de votre modèle de radio. Vous pouvez vous procurer d'autres formulaires et les dernières versions de demande de permis auprès des bureaux d'Industrie Canada de votre région. Une liste de ces bureaux est incluse à titre informatif.

LA DEMANDE DE PERMIS

Directives générales

1. Remplissez les champs en vous conformant aux instructions. Si vous avez besoin de plus d'espace pour un élément donné, utilisez le verso de la demande.
2. Assurez-vous d'écrire lisiblement en caractères d'imprimerie.
3. Faites une copie à conserver dans vos dossiers.
4. En vous référant à la grille qui suit, préparez un chèque ou un mandat du montant approprié payable au Receveur général du Canada pour chaque radio achetée. (Le permis couvre une période de 12 mois et doit être renouvelé chaque année au premier avril.)
5. Envoyez votre demande dûment remplie par la poste, accompagnée de votre chèque ou de votre mandat, au bureau d'Industrie Canada le plus près de votre région.

Pour obtenir le dernier formulaire de demande de permis au Canada, visitez le site :
http://www.ic.gc.ca/ic_wp-pa.htm

Remarques

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté une radio bidirectionnelle^{MC} série CLP de Motorola. Votre radio est le produit de plus de 80 ans d'expérience de Motorola comme chef de file mondial en matière de conception et de fabrication d'équipement de communication. Les radios de la série CLP permettent d'établir un système de communication économique et efficace dans des entreprises telles que les magasins de détail, les restaurants, les hôtels et les écoles. Les radios bidirectionnelles professionnelles de Motorola constituent la solution de communication parfaite pour toutes les entreprises au rythme rapide d'aujourd'hui. Lisez attentivement ce guide pour savoir comment faire fonctionner correctement la radio avant de l'utiliser.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage de votre produit contient les éléments suivants :

- Radio bidirectionnelle de série CLP^{MC}
- Étui pivotant avec pince de ceinture
- Batterie au lithium-ion rechargeable et couvercle de batterie
- Support chargeur avec transformateur
- Accessoire audio
- Guide de référence de l'utilisateur, instructions sur le chargeur, dépliant, livret sur la sécurité relative aux radiofréquences
- Carte de garantie

Pour des informations sur le produit, visitez notre site : www.motorolasolutions.com/CLP

Pour toute question sur les produits, veuillez composer le :

1 800 448-6686 aux États-Unis

1 800 461-4575 au Canada

1 866 522-5210 sur votre ATS (téléimprimeur)

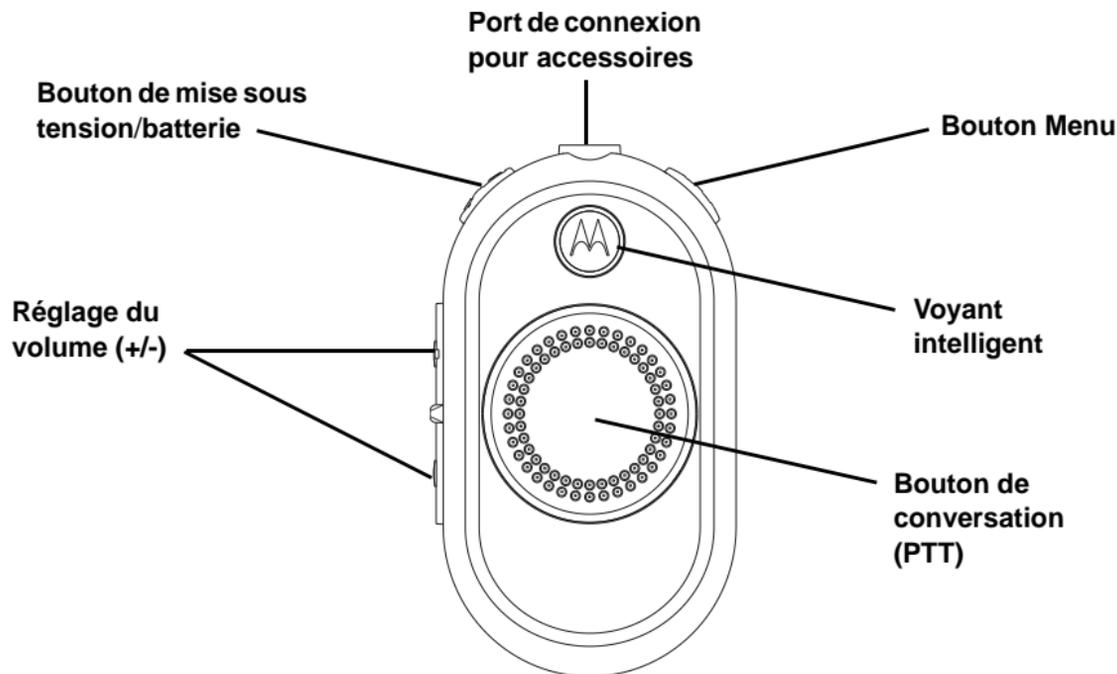
Ce guide d'utilisation couvre les modèles de série CLP^{MC} suivants (*) :

Modèle	Bande de fréquences	Puissance de transmission	Nombre de canaux	Bluetooth	Possibilités du répéteur
CLP1013	UHF	1 W	1	Non	Oui
CLP1043	UHF	1 W	4	Non	Oui
CLP1063	UHF	1 W	6	Oui	Oui

Remarque : Il se peut que certains modèles ne soient pas disponibles au moment de l'achat.

SCHÉMA SYNOPTIQUE DE LA RADIO

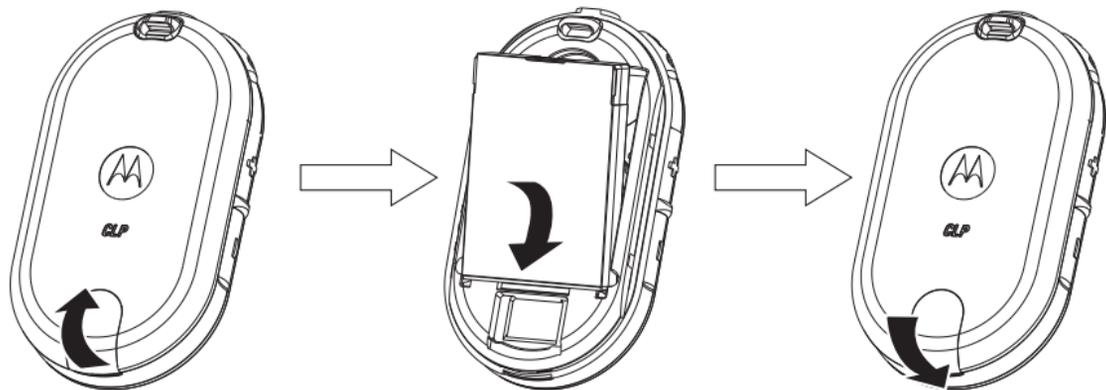
COMMANDES DE LA RADIO



POUR COMMENCER

INSTALLER LA BATTERIE

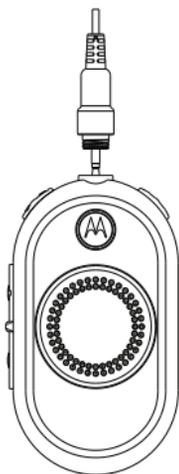
1. Poussez le loquet de déclenchement au bas du couvercle de la batterie vers le haut, puis retirez le couvercle de la batterie en le soulevant.
2. Alignez les contacts de la batterie avec les loquets du compartiment de la batterie. Insérez d'abord le côté des contacts de la batterie, puis appuyez sur la batterie vers le bas pour la fixer en place.
3. Remplacez le couvercle de la batterie. Poussez le loquet de déclenchement vers le bas pour verrouiller.



Remarque : Les radios de série CLP standard sont fournies avec une batterie au lithium-ion standard et le couvercle de batterie au lithium-ion standard. En option, les clients peuvent commander une batterie au lithium-ion longue durée (code d'article HKNN4013) et le couvercle de batterie au lithium-ion longue durée (code d'article HKLN4440).

Connecter un accessoire audio avec fil

Pour connecter l'accessoire audio avec fil



1. Éteignez la radio.
2. Retirez le capuchon du connecteur pour accessoire (modèles Bluetooth seulement).
3. Branchez directement la fiche de l'accessoire audio sur le connecteur pour accessoire, situé sur la radio. Vissez fermement la prise de

l'accessoire audio dans le connecteur jusqu'à ce qu'elle y soit insérée complètement.



4. Allumez la radio. Appuyez sur la touche de l'état de la batterie, de menu ou de réglage du volume afin de vérifier l'audio par l'intermédiaire de l'accessoire audio.

Remarque : Différents accessoires audio sont adaptés aux radios de série CLP. Pour obtenir la liste détaillée des accessoires audio ainsi que des informations sur les accessoires approuvés, consultez le site www.motorolasolutions.com/ CLP. Baissez le volume de la radio AVANT de porter l'accessoire audio à l'oreille.

CONNEXION D'UN ACCESSOIRE SANS FIL BLUETOOTH (CERTAINS MODÈLES SEULEMENT)

Ajout d'un écouteur Bluetooth (appariement initial)

1. Éteignez la radio.
2. Mettez l'écouteur Bluetooth en mode d'appariement. Consultez les instructions fournies avec votre écouteur Bluetooth.
3. Enfoncez simultanément le bouton PTT et le bouton de mise sous tension jusqu'à ce que le voyant DEL de la radio devienne bleu.

Configuration du voyant DEL

Mode utilisateur	État du voyant DEL	Couleur
Mode d'appariement Bluetooth	<ul style="list-style-type: none">• Dernière connexion – clignotement rapide en bleu• Ajouter ou supprimer/ajouter – bleu fixe	
Appariement réussi	Clignotement en bleu et en violet pendant 5 secondes	

Configuration du voyant DEL

Connexion Bluetooth rompue	Clignotement en rouge et en violet jusqu'au rétablissement de la connexion	
Échec de l'appariement/délai dépassé	Clignotement en rouge et en violet jusqu'au rétablissement de la connexion	

Remarque : La fonction Bluetooth est désactivée lorsque l'accessoire audio avec fil est branché sur le connecteur pour accessoire de la radio CLP.

Reconnexion au dernier écouteur Bluetooth connecté

1. Éteignez la radio.
2. Appuyez sur le bouton de mise sous tension pour allumer la radio. (Assurez-vous que l'écouteur Bluetooth est allumé.)

Suppression de l'historique d'écouteur Bluetooth et ajout d'un écouteur Bluetooth

1. Éteignez la radio.
2. Mettez l'écouteur Bluetooth en mode d'appariement. Consultez les instructions fournies avec votre écouteur Bluetooth.

3. Enfoncez simultanément la touche de menu et la touche d'alimentation jusqu'à ce que le voyant DEL de la radio devienne bleu.

Remarque : (*) Pour un appariement réussi, la radio CLP et l'écouteur Bluetooth doivent être suffisamment rapprochés. Le processus d'appariement prend environ 14 secondes.

Activation et désactivation de la radio

- Pour allumer la radio, maintenez enfoncée la touche d'alimentation/batterie jusqu'à ce qu'une courte tonalité se fasse entendre et que le voyant intelligent s'éclaire.
- Pour l'éteindre, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce qu'une courte tonalité se fasse entendre et que le voyant intelligent (rouge) clignote une fois.

Réglage du volume

Allumez la radio, puis réglez le volume en appuyant sur la touche de réglage du volume (touche +/-). Il existe 16 niveaux de volume.

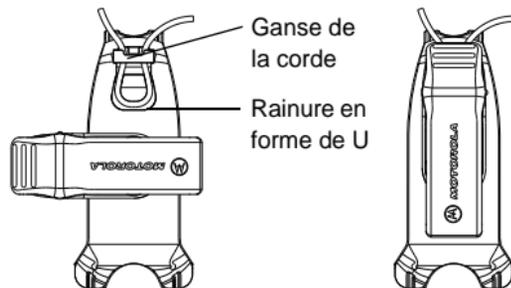
Installer et retirer l'étui pivotant avec pince de ceinture

1. Faites glisser le bas de la radio dans l'étui.

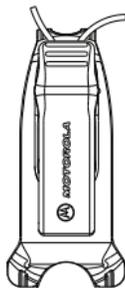
2. Refermez le dessus de l'étui sur la radio en contournant le connecteur pour accessoire.
3. Pour retirer l'étui, tirez sur la ou les languettes du dessus ou du dessous et tirez la radio hors de l'étui.

Remarque : Lorsque vous utilisez un accessoire audio avec fil, enroulez le fil dans le retrait situé à l'arrière de l'étui afin que l'accessoire demeure bien branché.

4. Faites une petite boucle avec le fil. Insérez le fil dans la ganse de la corde, puis enfoncez le fil dans la rainure en forme de U. Tirez fermement afin d'empêcher le fil de sortir.



5. Tournez la pince à ceinture dans la position désirée.



Remarque : Différents accessoires de transport souples sont adaptés aux radios de série CLP. Pour obtenir la liste détaillée des accessoires de transport ainsi que des informations sur les accessoires approuvés, consultez le site www.motorolasolutions.com/CLP.

TRANSMISSION ET RÉCEPTION

1. Pour parler, maintenez enfoncée la touche PTT sur la façade de la radio (ou sur certains accessoires audio avec fil doté d'une ligne PTT). Parlez clairement dans le microphone de l'accessoire audio. Lorsque vous avez terminé, relâchez la touche PTT pour écouter.
2. Pour recevoir, réglez le volume, puis écoutez au moyen de l'écouteur. Appuyez sur la touche PTT pour répondre.

Remarque : Les radios de la série CLP nécessitent toujours l'emploi d'un accessoire audio avec microphone et haut-parleur.

Portée de la conversation

	Industriel	Plusieurs niveaux
Application	À l'intérieur d'établissements industriels en acier et en béton	À l'intérieur d'immeubles à plusieurs étages
Unité à unité	Maximum de près de 9290 mètres carrés (100 000 pieds carrés)	Maximum de 10 étages
Muni d'un répéteur	Maximum de près de 23 225 mètres carrés (250 000 pieds carrés)	Maximum de 20 étages

FONCTIONNEMENT AVEC RÉGLAGES DU MENU

Pour parcourir les réglages du menu, appuyez sur le bouton Menu. L'utilisation avec commandes vocales pourrait ne pas être possible avec certains modèles antérieurs. Pour quitter le menu lorsque vous êtes en mode Menu, en tout temps, appuyez brièvement sur la touche PTT ou attendez 3 secondes.

COMMENT FAIRE...	ÉTAPE 1	ÉTAPE 2
Pour changer le canal	Pour accéder au menu Canal, appuyez sur le bouton Menu.	Pour changer le canal, appuyez sur les boutons +/-.
Pour passer au mode Écoute en permanence	Pour passer au mode Écoute en permanence, appuyez sur le bouton Menu.	Pour activer ou désactiver le mode Écoute en permanence, appuyez sur les boutons +/-.
Pour passer en mode Balayage	Pour passer en mode Balayage, appuyez sur le bouton Menu.	Pour activer ou désactiver le mode Balayage, appuyez sur les boutons +/-.
Pour envoyer une tonalité d'appel (activée au moyen du LP)	Pour passer en mode Tonalité d'appel, appuyez sur le bouton Menu.	Pour envoyer une tonalité d'appel, appuyez sur les boutons +/-.

Conseil rapide : Vous n'avez pas à attendre la fin du message-guide vocal pour appuyer sur le prochain bouton.

Remarque : Sur les modèles à un canal, les modes Écoute en permanence, Balayage et Tonalité d'appel sont pris en charge. Les modèles à un canal prennent en charge le mode Balayage lorsque l'utilisateur active la fonction Balayage dynamique du mode de conversation sur un canal répéteur au moyen du logiciel de programmation client.

Sélection d'un canal

Pour les modèles CLP à canaux multiples seulement :

- Lorsque la radio est allumée, appuyez sur le bouton Menu; un message-guide vocal se fait entendre :

- [Couleur] « Canal » – [Numéro de canal] – « Pour changer » – « appuyez sur +/- »
- Sélectionnez le canal de votre choix. Le voyant DEL reflète la couleur du nouveau canal. Appuyez sur la touche PTT pour confirmer; le canal s'active au bout d'un délai de 3 secondes.

Modèles CLP1013 à canal simple			Modèles CLP1043 à canaux multiples			Modèles CLP1063 à canaux multiples		
Canal	État du voyant DEL	Couleur	Canal	État du voyant DEL	Couleur	Canal	État du voyant DEL	Couleur
1		Rouge	1		Rouge	1		Rouge
			2		Vert	2		Vert
			3		Jaune	3		Jaune
			4		Bleu	4		Bleu
						5		Violet
						6		Blanc

Écoute d'un canal

1. Pour activer, appuyez sur le bouton Menu pour accéder au mode Écoute.
2. Lorsque le mode Écoute est désactivé, un message-guide vocal se fait entendre : « Écoute » – « Pour activer » – « appuyez sur +/- ».
3. Appuyez sur le bouton « +/- » pour activer le mode Écoute; appuyez de nouveau sur le bouton pour désactiver le mode Écoute.

Remarque : Lorsque le mode Écoute est activé, vous entendrez des parasites en l'absence d'activité, ou l'audio si le canal est actif.

4. Pour enclencher le mode Écoute, activez le mode Écoute au moyen du menu et laissez s'écouler le délai d'expiration du menu.
5. Pour désactiver, appuyez sur la touche PTT dans le mode Menu Écoute.

Balayage

(*) Pour les modèles à canaux multiples seulement

Vous pouvez balayer jusqu'à 4 canaux sur les modèles CLP 1043 et jusqu'à 6 canaux sur les modèles CLP1063. Lorsque la radio détecte de l'activité, le balayage s'interrompt et se verrouille sur le canal actif. Vous pouvez ainsi écouter la personne qui transmet et lui parler sans changer de canal.

1. Pour passer en mode Balayage, appuyez sur le bouton Menu.
2. Lorsque le mode Balayage est désactivé, un message-guide vocal se fait entendre : « Balayage » – « Pour activer » – « appuyez sur +/- ».
3. Appuyez sur le bouton « +/- » pour activer le mode Balayage; appuyez de nouveau sur le bouton pour désactiver le mode Balayage.
4. Lorsque le mode Balayage est activé, un message-guide vocal se fait entendre : « Balayage » – « Pour désactiver » – « appuyez sur +/- ».

Balayage dynamique du mode de conversation (*)

Le balayage dynamique du mode de conversation constitue pour les systèmes radio bidirectionnels avec répéteur sur place un moyen simple mais efficace d'optimiser la couverture de communication. Cette fonction peut être activée sur un canal répéteur au moyen du logiciel de programmation client. Le balayage dynamique du mode de conversation permet à la radio de balayer les fréquences de transmission et de réception d'un canal répéteur.

Remarque : (*) Fonctionnalité améliorée des radios CLP. Cette fonction peut ne pas être offerte sur les modèles antérieurs. Une priorité plus élevée est accordée au balayage dynamique du mode de conversation qu'au mode Balayage. Si le balayage dynamique du mode de conversation et le balayage sont activés sur le canal d'accueil, alors la radio ne peut prendre en charge que le balayage dynamique du mode de conversation.

Envoi d'une tonalité d'appel (activée au moyen du LP)

1. Pour passer en mode Tonalité d'appel, appuyez sur le bouton Menu.
2. Appuyez sur l'une des touches « +/- » pour transmettre la tonalité d'appel sélectionnée.

Remarque : la radio offre quatre tonalités d'appel.

Sourdine (*)

Vous pouvez rapidement réduire le volume de l'écouteur au moyen de la sourdine.

1. Maintenez enfoncé le bouton + ou - lors de la réception audio pour réduire rapidement le volume de l'écouteur au niveau « mise en sourdine de l'écouteur » (configurable au moyen du LP). Le message-guide vocal « Muet » se fait entendre.
2. Pour revenir au réglage précédent du volume de l'écouteur, maintenez de nouveau enfoncé le bouton + ou -. Le message-guide vocal « Activer micro » se fait entendre.

Remarque : (*) Fonctionnalité améliorée des radios CLP. Cette fonction peut ne pas être offerte sur les modèles antérieurs. Les modèles CLP améliorés ne prennent pas en charge le réglage du volume par défilement, contrairement aux modèles antérieurs.

Tonalité d'autorisation de parler (*)

Lorsque différents modèles sont utilisés en même temps (CLP1013 ou CLP1043 et CLP1063), il se peut que les utilisateurs Bluetooth ne puissent entendre quelques mots parce que la connexion Bluetooth n'est pas établie. La tonalité d'autorisation de parler alloue un délai permettant au lien entre la radio et l'écouteur d'être rétabli, de sorte que moins de mots sont perdus. La tonalité d'autorisation de parler est activée par défaut dans le LP pour les modèles Bluetooth. (La tonalité d'autorisation de parler est désactivée par défaut dans le LP pour les modèles Bluetooth.)

Remarque : (*) La fonction améliorée des radios CLP peut ne pas être offerte sur certains modèles antérieurs.

CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR

CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE

Les radios de la série CLP sont fournies avec des batteries au lithium-ion dont les différentes capacités définissent la durée de vie.

À propos de la batterie au lithium-ion

La radio de la série CLP est livrée avec une batterie rechargeable au lithium-ion. Afin d'assurer une puissance et un rendement optimaux, cette batterie doit être chargée avant sa première utilisation.

Plusieurs facteurs influencent la durée de vie de la batterie. Parmi les plus importants figurent la surcharge répétée et le déchargement incomplet des batteries à chaque cycle. De façon générale, plus la surcharge est grande et plus la décharge moyenne est grande, plus la durée de vie (nombre de cycles) sera courte. Par exemple, une batterie surchargée et déchargée à fond plusieurs fois par jour aura une durée de vie plus courte qu'une batterie moins surchargée et déchargée à moitié

chaque jour. Aussi, une batterie ayant subi très peu de surcharges et ayant été déchargée en moyenne de seulement 25 % aura une espérance de vie encore plus longue.

Les batteries Motorola sont conçues pour être utilisées uniquement avec un chargeur Motorola et vice versa. Le fait de charger la batterie au moyen d'appareils autres que ceux de Motorola pourrait endommager celle-ci et en annuler la garantie. La batterie doit être conservée à 25 °C (77 °F) (température ambiante) autant que possible. Charger une batterie froide (au-dessous de 10 °C [50 °F]) peut provoquer une fuite d'électrolyte, ce qui pourrait entraîner la défaillance de la batterie. Charger une batterie chaude (au-dessus de 35 °C [95 °F]) entraîne une réduction de sa capacité de décharge et peut perturber le fonctionnement de la radio. Les chargeurs Motorola à cadence rapide comportent un circuit de détection de température pour garantir que les batteries soient chargées dans les limites de température indiquées ci-dessus.

Autonomie de la batterie

Évaluée selon 5 % d'émission, 5 % de réception, 90 % de réserve (facteur d'utilisation standard) :

Autonomie prévue		
Solution de charge	Type de batterie	
	Batterie Li-ion standard	Batterie Li-ion longue durée
CLP1013, CLP1043	9 heures	14 heures
CLP1063	8 heures	12 heures

Recyclage et élimination de la batterie

Les batteries au lithium-ion rechargeables peuvent être recyclées. Cependant, les infrastructures de recyclage ne sont pas disponibles dans tous les secteurs.

Conformément aux diverses lois américaines et aux lois de plusieurs autres pays, les batteries doivent être recyclées et ne peuvent être déposées dans des décharges ou des incinérateurs. Contactez votre centre local de gestion des déchets pour obtenir les conditions spécifiques et les informations relatives à votre secteur. Motorola approuve entièrement et encourage le recyclage de batteries au lithium-ion.

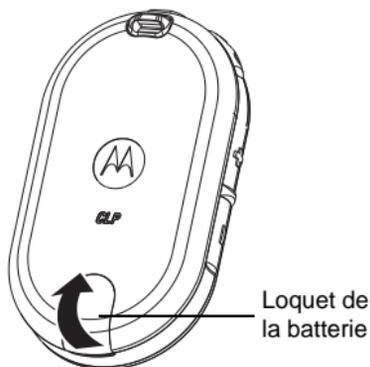
Aux États-Unis et au Canada, Motorola participe au programme national de la Société de recyclage des piles rechargeables (RBRC) pour la collecte des batteries au lithium-ion et leur recyclage.

Plusieurs détaillants et revendeurs participent à ce programme. Pour connaître l'emplacement du centre de collecte le plus près de chez vous, visitez le site Web de RBRC :

<http://www.call2recycle.org> ou composez le numéro suivant : 1-877-723-1297.

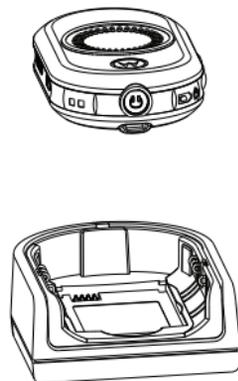
Vous pouvez obtenir d'autres informations utiles sur les options de recyclage pour les consommateurs, les entreprises et les organismes gouvernementaux en consultant ce site Internet ou en composant le numéro ci-dessus.

Retrait de la batterie au lithium-ion



1. Éteignez la radio.
2. Poussez le loquet de déclenchement au bas du couvercle de la batterie vers le haut, puis retirez le couvercle de la batterie en le soulevant.
3. Retirez la batterie de la radio.

Bloc d'alimentation, adaptateur et support chargeur

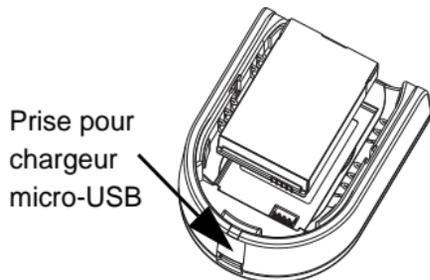


La radio est fournie avec un support chargeur et un transformateur. Pour obtenir des détails, consultez la rubrique Section « Chargeurs », page 45.

Charge d'une batterie autonome

Vous pouvez charger la batterie des radios CLP comme s'il s'agissait d'une batterie autonome à l'aide d'un chargeur simple (USC) ou d'un chargeur multiple (CMU).

Remarque : Lorsque vous vous procurez des chargeurs ou des blocs d'alimentation additionnels, assurez-vous que vous avez des ensembles de supports chargeurs et de blocs d'alimentation similaires. Pour le code d'article, consultez la Section « Chargeurs », page 45.



Pour charger la batterie seulement :

1. Insérez le connecteur du bloc d'alimentation dans le port micro-USB situé à l'avant du support chargeur.

2. Branchez le bloc d'alimentation CLP sur une prise électrique appropriée.
3. Insérez la batterie dans le support avec la face intérieure de la batterie tournée vers l'avant du chargeur, comme dans l'illustration.
4. Veillez à ce que les rainures de la batterie s'engagent correctement dans le chargeur.

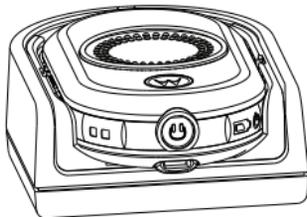
Temps de charge estimé

Le tableau suivant fournit le temps de charge estimé de la batterie.

Temps de charge estimé		
Solution de charge	Type de batterie	
	Batterie Li-Ion standard	Batterie Li-Ion longue durée
Chargeur simple	4 heures	5,5 heures
Chargeur multiple	2,5 heures	4 heures

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez Section « Batteries », page 44.

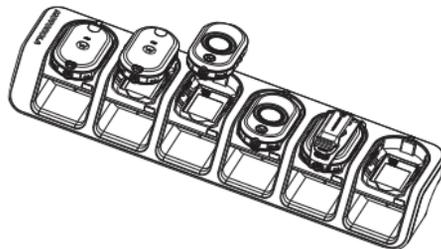
Charge de la radio avec l'unité simple de charge (USC)



1. Placez le support chargeur sur une surface plane.
2. Insérez le connecteur du bloc d'alimentation dans le port micro-USB situé à l'avant du support chargeur.
3. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise électrique appropriée.
4. Insérez la radio (qui contient la batterie) dans le support vers le bas, en vous assurant que les contacts de charge du chargeur sont alignés avec les contacts de la radio.

Remarque : lorsque vous chargez une batterie connectée à une radio, éteignez la radio pour assurer une charge complète. Il est possible de laisser la radio dans son étui et de l'insérer dans le support chargeur face vers le bas.

Charge avec le support chargeur multiple (accessoire en option)



Le chargeur multiple permet de charger jusqu'à six radios à la fois. Chacun des six compartiments de charge peut accueillir une radio (dans laquelle est insérée une batterie). Le chargeur multiple comprend des compartiments pour le rangement des casques.

1. Placez le chargeur sur une surface plane ou installez-le au mur.
2. Insérez le connecteur du cordon d'alimentation dans le connecteur du chargeur.
3. Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise électrique.
4. Éteignez la radio.

Remarque : si la radio reste allumée pendant la charge, la charge complète prend plus de temps.

5. Insérez la radio vers le bas (qui contient la batterie) dans le compartiment de charge, en vous assurant que les contacts de la radio sont alignés avec les contacts du CMU.

Remarque : il est possible de laisser la radio dans son étui et de l'insérer dans le support chargeur face vers le bas. Il est possible de charger la batterie seulement (sans la radio) en l'insérant dans le logement de la surface plane du compartiment de charge.

Voyants d'état de charge

Le compartiment de charge du support chargeur est doté d'un voyant de charge.

Chacun des six compartiments de charge du chargeur multiple est doté d'un voyant de charge. Les voyants sont groupés par paires afin d'indiquer quels compartiments sont jumelés. Le voyant est rouge lorsque la batterie est en cours de charge. Une fois la batterie complètement chargée, le voyant passe du rouge au vert.

Remarque : le chargeur multiple permet de cloner jusqu'à deux radios (deux radios sources et deux radios cibles) à la fois. Pour plus de détails, consultez Section « Clonage de radio », page 25.

- Pour le code d'article, consultez Section « Accessoires », page 44.

Voyant DEL du chargeur

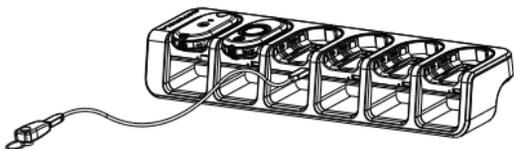
Statut	État du voyant DEL		Commentaires
Charge en cours	Indication rouge fixe		Le chargeur est en train de charger la batterie.
Charge terminée	Indication verte fixe		La batterie est complètement chargée.
Défectuosité de la batterie (*)	Clignotement rouge		Un problème relatif à la batterie a été détecté lors de son insertion.
Remarque : le voyant est rouge lorsque la batterie est en cours de charge. Une fois la batterie complètement chargée, le voyant passe du rouge au vert.			
Remarque : (*) le fait de replacer le bloc-piles devrait corriger le problème.			

Charge de l'écouteur Bluetooth

Reportez-vous aux instructions fournies avec votre écouteur Bluetooth.

Charge de l'écouteur Bluetooth avec le support chargeur multiple et le câble de clonage pour série CLP (accessoire en option)

Vous pouvez également charger votre écouteur Bluetooth au moyen des accessoires en option suivants : support chargeur multiple pour série CLP (code d'article HKPN4007) et le câble de clonage (code d'article HKKN4026).



- Branchez le microconnecteur de l'une des extrémités du câble de clonage sur le port USB du support chargeur multiple (six ports USB se trouvent sur le dessus des compartiments pour accessoire).
- Branchez l'autre extrémité du câble de clonage sur le port USB de l'écouteur Bluetooth pour charger celui-ci.

Remarque : reportez-vous au voyant indicateur de l'état de charge et au feuillet fourni avec votre écouteur Bluetooth.

Vérification de l'état de la batterie

Lorsque la radio est sous tension, appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation/batterie; le voyant intelligent et les commandes vocales^(*) indiqueront alors l'état de la batterie de la radio.

État de la batterie		
Niveau	État du voyant DEL	Couleur
Niveau de charge de la batterie élevé (70 – 100 %)	●	Vert
Niveau de charge de la batterie moyen (30 – 70 %)	●	Jaune
Niveau de charge de la batterie bas (10 – 30 %)	●	Rouge
Niveau de charge de la batterie critique (0 – 10 %)	☀	Clignotement rouge

Après avoir indiqué l'ÉTAT DE LA BATTERIE, le voyant intelligent et les fonctions de commandes vocales^(*) reprennent la couleur du canal en cours d'utilisation.

Remarque : ^(*) Cette fonction peut ne pas être offerte sur certains modèles antérieurs.

INFORMATION EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SUR LES BATTERIES ET LES CHARGEURS

Le présent document contient des consignes de sécurité importantes et des instructions d'utilisation. Lisez ces instructions attentivement et conservez-les afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les avertissements figurant sur

- le chargeur;
 - la batterie;
 - la radio qui utilise la batterie.
1. Pour réduire le risque de blessure, chargez seulement les batteries rechargeables autorisées par Motorola. D'autres batteries peuvent exploser et causer des dommages corporels et des dégâts.
 2. L'utilisation d'accessoires non recommandés par Motorola peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures.

3. Pour ne pas endommager la fiche d'alimentation électrique ni le cordon électrique, tirez la prise plutôt que le cordon pour débrancher le chargeur.
4. Un cordon prolongateur ne devrait pas être utilisé à moins que cela ne soit absolument nécessaire. L'utilisation du mauvais cordon prolongateur pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique. Si un cordon prolongateur doit être utilisé, veillez à ce que sa taille soit de 18 AWG pour des longueurs allant jusqu'à 6,5 pieds (2 m) et de 16 AWG pour des longueurs allant jusqu'à 9,8 pieds (3 m).
5. Pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure, ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a été brisé ou endommagé de quelque façon. Apportez-le à un représentant qualifié du centre de service Motorola.

6. Ne démontez pas le chargeur; il n'est pas réparable et il n'existe pas de pièces de rechange. Le démontage du chargeur peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
7. Pour réduire le risque de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise de courant alternatif avant d'en faire l'entretien ou le nettoyage.

DIRECTIVES OPÉRATIONNELLES DE SÉCURITÉ

- Éteignez la radio lorsque vous chargez la batterie.
- Le chargeur n'est pas conçu pour une utilisation à l'extérieur. Utilisez-le uniquement dans des conditions et des endroits secs.
- Branchez le chargeur uniquement à une alimentation électrique dont les câblages et fusibles sont de la tension appropriée (tel qu'il est spécifié sur le produit).
- Débranchez le chargeur de la tension de secteur en enlevant la fiche d'alimentation principale.
- La prise de courant à laquelle cet équipement est branché doit être à proximité et facile d'accès.
- La température ambiante maximale autour du bloc d'alimentation de l'équipement ne doit pas dépasser 40 °C (104 °F).
- Assurez-vous que le cordon est placé dans un endroit où il ne peut causer de chute, être piétiné, mouillé ou soumis à quelque dommage que ce soit.

PROGRAMMATION DE LA RADIO AU MOYEN DU LP

PROGRAMMATION DE LA RADIO – PRÉSENTATION

Téléchargement du LP (logiciel de programmation)

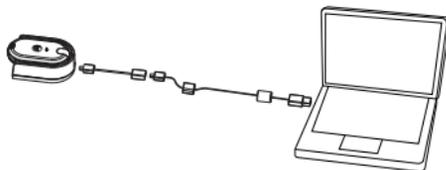
Vous pouvez programmer vos radios CLP ou modifier leurs fonctions au moyen du logiciel de programmation (LP) et du câble de programmation (*). Le logiciel de programmation est mis à votre disposition gratuitement; il vous suffit de le télécharger à partir de l'adresse suivante : www.motorolasolutions.com/CLP

Après avoir téléchargé le LP, installez le logiciel sur votre ordinateur.

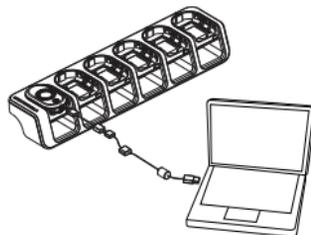
Programmation de la radio

Pour programmer la radio :

1. Connectez la radio par l'intermédiaire du câble de programmation et du support chargeur ou du compartiment de charge portant l'étiquette « PROG » dans le chargeur multiple.



Programmation de la radio au moyen d'un chargeur simple



Programmation de la radio au moyen d'un chargeur multiple

2. Assurez-vous que la radio est allumée.
3. Une fois que la radio est connectée, ouvrez le LP, puis sélectionnez « Read » (Lecture) dans la barre d'outils afin d'obtenir le profil de la radio. Le LP permet à l'utilisateur de modifier des paramètres tels que General (Paramètres généraux), Audio, Menu, Channels (Canaux), Scan List (Liste de balayage), Customized PL/DPL (PL/DPL personnalisés) et Bluetooth^(*) et de sélectionner les fréquences et les codes PL/DPL de chaque canal.
4. Une fois les modifications apportées, appuyez sur « Write » (Écrire) dans la barre d'outils pour enregistrer les paramètres.

Pour en savoir plus sur le logiciel de programmation, reportez-vous au menu d'aide du logiciel.

Remarque : (*) Le câble de programmation (code d'article HKKN4025) est un accessoire vendu séparément. Veuillez contacter votre point de vente Motorola pour plus de renseignements.
 (*) La fonction Bluetooth n'est offerte que sur certains modèles.

Réglages par défaut du fabricant

Votre radio est programmée en usine en fonction des réglages suivants :

Réglages par défaut des radios CLP1013 1W UHF 1 CH - BRCAN				
Numéro de canal	Numéro de fréquence	Réglage de la fréquence	Valeur de code (Hz)	Bande passante (kHz)
1	1	458.6625	67.0	12.5

Réglages par défaut des radios CLP1043 1W UHF 4 CH - BRCAN				
Numéro de canal	Numéro de fréquence	Réglages de la fréquence	Valeur de code (Hz)	Bande passante (kHz)
1	1	458.6625	67.0	12.5
2	2	469.2625	67.0	12.5
3	1	458.6625	71.9	12.5
4	2	459.2625	71.9	12.5

**Réglages par défaut des radios
CLP1063 1W UHF 6 CH - BRCAN**

Numéro de canal	Numéro de fréquence	Réglages de la fréquence	Valeur de code (Hz)	Bande passante (kHz)
1	1	458.6625	67.0	12.5
2	2	469.2625	67.0	12.5
3	1	458.6625	71.9	12.5
4	2	469.2625	71.9	12.5
5	1	458.6625	74.4	12.5
6	2	469.2625	74.4	12.5

CLONAGE DE RADIO

RÉGLAGES DU CLONAGE DE RADIO

Vous pouvez copier les paramètres d'une radio de série CLP (la source) vers une autre (la cible) au moyen de la trousse de chargeur simple de série CLP, code d'article HKPN4008, et d'un câble de clonage de série CLP, code d'article HKKN4026 (accessoire en option) ou au moyen d'un ensemble de support chargeur multiple de série CLP, code d'article HKPN4007 (accessoire en option).

Une radio à canaux multiples peut être clonée dans une radio à canal simple; CENDANT, seul le premier canal est alors cloné. Il n'est pas nécessaire que le chargeur multiple soit branché pour effectuer le clonage; cependant, la batterie de chacune des deux radios doit être chargée.

INSTRUCTIONS DE CLONAGE

Clonage de radios au moyen du câble de clonage de série CLP, code d'article HKKN4026 (accessoire en option)



Clonage de radio au moyen d'un chargeur simple

Radio source : radio à cloner

Radio cible : radio sur laquelle la configuration de la radio source sera copiée.

Avant de commencer la procédure de clonage, assurez-vous d'avoir :

- La batterie est complètement chargée dans chacune des radios.
- Vous disposez de deux trousse de chargeur simple de série CLP.
- Les deux radios sont éteintes.

1. Débranchez tous les câbles (alimentation électrique ou câbles USB) des chargeurs simples.
 2. Branchez le microconnecteur de l'une des extrémités du câble de clonage sur l'un des chargeurs simples. Branchez le microconnecteur de l'autre extrémité du câble sur le second chargeur simple.
- Remarque :** Pendant le clonage, aucune alimentation électrique n'est fournie au chargeur. Les batteries ne seront pas chargées. Une communication de données est établie entre les deux radios.
3. Allumez la « radio cible » et placez-la dans l'un des chargeurs simples.
 4. Allumez la « radio source » conformément à la procédure suivante : maintenez enfoncée la touche PTT et la touche « - » simultanément tout en allumant la radio jusqu'à ce que la tonalité de clonage se fasse entendre et qu'un clignotement double jaune soit émis par  le voyant intelligent.
 5. Placez la « radio source » dans son chargeur simple avec un accessoire audio, puis appuyez sur le bouton Menu et relâchez-le pour démarrer le processus de clonage.
 6. Une fois le clonage terminé, la « radio source » fait entendre une tonalité de « réussite » (indiquant que le clonage a réussi) ou une tonalité d'« échec » (indiquant que le clonage a échoué). La tonalité de « réussite » est un son modulé agréable, tandis que la tonalité d'« échec » est un son mat. (Une tonalité sera entendue dans les 5 secondes).
 7. Une fois le clonage terminé, éteignez puis rallumez les radios pour les ramener en mode d'utilisation normal (quitter le mode « clonage »).

Que faire si le clonage échoue

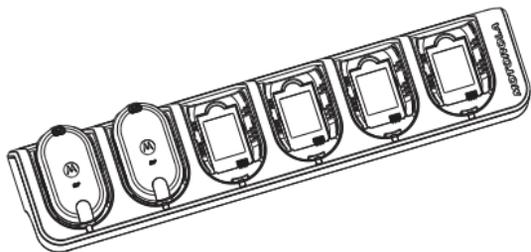
La radio fait entendre un son mat indiquant que le clonage a échoué. Dans ce cas, franchissez chacune des étapes suivantes avant de faire une nouvelle tentative.

1. Assurez-vous que les batteries des deux radios sont complètement chargées.
2. Vérifiez les connexions du câble de clonage aux deux chargeurs simples.
3. Assurez-vous que la batterie est correctement enclenchée dans la radio.
4. Assurez-vous qu'il n'y a pas de débris dans le compartiment de charge ou sur les contacts de la radio.
5. Assurez-vous que la radio source est en mode clonage.
6. Veillez à ce que la radio qui doit être clonée soit allumée.

7. Assurez-vous que les deux radios sont de même type (même bande de fréquence, même région et même puissance de transmission).

Remarque : Ce câble de clonage est conçu pour fonctionner uniquement avec un support chargeur simple Motorola compatible. Lorsque vous commandez le câble de clonage, veuillez commander la trousse de câble de clonage pour série CLP, code d'article HKKN4026. Pour de plus amples informations sur les accessoires, veuillez consulter Section « Accessoires », page 44.

Clonage de radios au moyen de l'ensemble de support chargeur multiple de série CLP, code d'article HKPN4007 (accessoire en option)



Clonage de radio au moyen d'un chargeur multiple

1. Pour mettre la radio source en mode clonage, maintenez enfoncée la touche PTT et la touche « - » simultanément tout en allumant la radio jusqu'à ce que la tonalité de clonage se fasse entendre et qu'un clignotement double jaune soit émis par  le voyant intelligent.

2. Placez la radio source dans l'un des compartiments de charge portant l'étiquette « CLONE ».
3. Allumez la radio cible et placez-la dans le compartiment de charge de jumelage portant l'étiquette « CLONE » et lancez le processus de clonage.
4. Appuyez sur le bouton « Menu » de la radio source pour lancer le processus de clonage. La radio source fait entendre la tonalité de démarrage du processus de clonage.
5. Une fois le clonage terminé, éteignez et rallumez la radio cible pour l'activer.
6. Pour cloner une autre radio, répétez les étapes 3, 4 et 5.
7. Pour quitter le mode clonage sur la radio source, éteignez-la.

CONFIGURATION AVANCÉE DE LA RADIO (*)

(*) Fonctionnalité améliorée des radios CLP. Cette fonction peut ne pas être offerte sur les modèles antérieurs.

La configuration avancée de la radio permet de visualiser et de configurer les paramètres suivants sans avoir à utiliser un ordinateur.

- Canaux
- Fréquences
- Codes (CTCC/DPL)

Le paramètre Fréquences permet à l'utilisateur de sélectionner des fréquences pour chaque canal. Le paramètre Codes aide à minimiser les interférences en offrant à l'utilisateur différentes combinaisons de codes qui filtrent les parasites, le bruit et les messages non désirés.

Accès au mode Configuration avancée de la radio

Avant de commencer, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Remarque : Dans le cas des modèles Bluetooth, assurez-vous que l'accessoire avec fil est connecté ou que l'écouteur Bluetooth est apparié avant d'accéder au mode Configuration avancée de la radio.

1. Maintenez enfoncées à la fois la touche PTT « + » et la touche d'alimentation de 3 à 5 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez une courte tonalité et le message-guide vocal « Mode programmation ».

Remarque : Le voyant DEL devrait clignoter en vert.

2. Appuyez sur la touche de menu pour sélectionner les paramètres que vous voulez modifier:
 - Canal (pour les modèles à canaux multiples)
 - Fréquence de réception
 - Fréquence de transmission*
 - Code de réception
 - Code de transmission*
3. Les annonces vocales indiquent les éléments de menu et leurs paramètres actuels. Pour modifier les paramètres, appuyez sur la touche « +/- »; pour passer à l'élément de menu suivant, appuyez sur la touche de menu.
4. Pour quitter le mode Configuration avancée de la radio, maintenez enfoncé le bouton PTT jusqu'à ce que vous entendiez un bip.
5. Retournez à l'utilisation normale de la radio.

DÉPANNAGE

Symptôme	Mesure recommandée
Pas d'alimentation	Rechargez ou remplacez la batterie au lithium-ion. Des températures de fonctionnement extrêmes peuvent avoir une incidence sur la durée de vie de la batterie. Consultez la rubrique Section « À propos de la batterie au lithium-ion », page 13.
Audition d'autres bruits ou de conversations sur un canal	Vérifiez le réglage du code du filtre antiparasite. Il se peut que le code du filtre antiparasite/d'interférence soit en fonction. Modifiez les paramètres : modifiez les fréquences ou les codes sur toutes les radios. Assurez-vous que la radio soit à la bonne fréquence et qu'elle possède le bon code lors de la transmission.
Message brouillé	Il se peut que le code de brouillage soit ACTIVÉ ou que les réglages ne correspondent pas à ceux des autres radios. Utilisez le LP pour modifier les réglages.

Symptôme	Mesure recommandée
La qualité audio n'est pas assez bonne	<p>Il se pourrait que les réglages de la radio ne correspondent pas.</p> <p>Vérifiez de nouveau les fréquences, les codes et les bandes passantes pour vous assurer qu'ils sont identiques pour toutes les radios.</p>
Portée de conversation limitée	<p>Les structures en acier ou en béton, un délaminage important, des bâtiments ou des véhicules diminuent la portée. Contrôlez la portée optique de la liaison pour améliorer la transmission.</p> <p>Changez l'emplacement de la radio. Pour augmenter la portée et la couverture, vous pouvez réduire les obstacles ou augmenter la puissance.</p> <p>Les radios UHF fournissent une couverture plus grande dans des bâtiments industriels et commerciaux.</p> <p>L'augmentation de la puissance fournit une portée du signal plus large et une pénétration accrue à travers les obstacles.</p>

Symptôme	Mesure recommandée
Message non transmis/reçu	<p>Veillez à ce que la touche PTT soit complètement enfoncée lors de la transmission.</p> <p>Vérifiez que les radios ont le même canal, la même fréquence, le même code de filtre antiparasite et de brouillage. Consultez la rubrique Section « Transmission et réception », page 7.</p> <p>Rechargez, remplacez ou repositionnez les batteries. Consultez la rubrique Section « À propos de la batterie au lithium-ion », page 13.</p> <p>Les obstacles et le fonctionnement à l'intérieur ou dans des véhicules peuvent causer des brouillages. Changez d'emplacement.</p> <p>Vérifiez que la radio n'est pas en mode Balayage. Consultez la rubrique Section « Balayage », page 10.</p>
Parasites accrus ou interférence	<p>Les radios sont trop proches; elles doivent être à au moins 1,5 m (5 pi) l'une de l'autre. Les radios sont trop éloignées ou des obstacles empêchent la transmission.</p>

Symptôme	Mesure recommandée
Batteries faibles	Rechargez ou remplacez la batterie au lithium-ion. Des températures de fonctionnement extrêmes peuvent avoir une incidence sur la durée de vie de la batterie. Consultez la rubrique Section « À propos de la batterie au lithium-ion », page 13.
Le voyant DEL du support chargeur ne clignote pas	Vérifiez que la radio/batterie est correctement insérée et vérifiez les contacts de la radio/batterie et du chargeur pour vous assurer qu'ils sont propres et que la tige de charge est insérée correctement. Consultez Section « Charge d'une batterie autonome », page 16 et Section « Voyant DEL du chargeur », page 18.
Impossible d'activer VOX	La fonction VOX est peut-être DÉSACTIVÉ. Utilisez le LP pour vous assurer que le niveau de sensibilité VOX n'est pas réglé à « 0 ». L'accessoire ne fonctionne pas ou n'est pas compatible.

Symptôme	Mesure recommandée
La batterie ne se recharge pas, bien qu'elle soit dans le support chargeur depuis un bon moment	Assurez-vous que le support chargeur est correctement connecté et qu'il correspond à une alimentation électrique compatible. Consultez la rubrique Section « Charge d'une batterie autonome », page 16. Vérifiez les voyants DEL pour voir s'il y a un problème avec la batterie. Consultez la rubrique Section « Voyant DEL du chargeur », page 18.
Appariement d'un écouteur Bluetooth impossible	Assurez-vous que l'écouteur Bluetooth cible n'est pas relié à un autre appareil.
Connexion d'un écouteur Bluetooth impossible	Assurez-vous que l'écouteur Bluetooth cible n'est pas relié à un autre appareil.
Appariement avec le mauvais écouteur Bluetooth	N'exécutez pas les opérations d'appariement à proximité d'autres écouteurs Bluetooth. Pour un appariement réussi, la radio CLP et l'écouteur Bluetooth doivent être près l'un de l'autre.
Remarque : Lorsqu'une fonction de la radio semble ne pas correspondre aux valeurs par défaut ou aux valeurs préprogrammées, vérifiez si un profil personnalisé a été programmé dans la radio au moyen du LP.	

UTILISATION ET ENTRETIEN



Utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer l'extérieur.

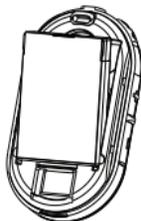


Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.



Ne pas utiliser d'alcool ni aucune autre solution nettoyante.

Si le portable est plongé dans l'eau...



Éteindre l'appareil et retirer les batteries.



Sécher l'appareil avec un chiffon doux.



N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.

TABLEAUX DE RADIOFRÉQUENCES ET DE CODES

Ces tableaux contiennent des informations sur les radiofréquences et facilitent l'utilisation des radios bidirectionnelles de série CLP de Motorola avec d'autres radios commerciales. La plupart des positions de fréquence sont identiques à celles des séries Spirit M, GT, S, XTN, RDX et CLS (le cas échéant); les bandes passantes sont différentes.

Fréquences UHF CLP

Numéro de fréquence	Fréquence (MHz)	Bande passante (kHz)
1	458.6625	12.5
2	469.2625	12.5

Codes de filtre antiparasite CTCSS/DPL

CTCSS	Code	CTCSS/DPL	Code	DPL	Code	DPL	Code	DPL	Code
0	Désactivé	24	151.4	47	54	71	243	95	445
1	67	25	156.7	48	65	72	244	96	464
2	71.9	26	162.2	49	71	73	245	97	465
3	74.4	27	167.9	50	72	74	251	98	466
4	77	28	173.8	51	73	75	261	99	503
5	79.7	29	179.9	52	74	76	263	100	506
6	82.5	30	186.2	53	114	77	265	101	516
7	85.4	31	192.8	54	115	78	271	102	532
8	88.5	32	203.5	55	116	79	306	103	546
9	91.5	33	210.7	56	125	80	311	104	565
10	94.8	34	218.1	57	131	81	315	105	606
11	97.4	35	225.7	58	132	82	331	106	612
12	100	36	233.6	59	134	83	343	107	624
13	103.5	37	241.8	60	143	84	346	108	627
14	107.2	38	250.3	61	152	85	351	109	631
15	110.9	122	69.3	62	155	86	364	110	632
16	114.8	39	23	63	156	87	365	111	654
17	118.8	40	25	64	162	88	371	112	662
18	123	41	26	65	165	89	411	113	664
19	127.3	42	31	66	172	90	412	114	703
20	131.8	43	32	67	174	91	413	115	712
21	136.5	44	43	68	205	92	423	116	723
22	141.3	45	47	69	223	93	431	117	731
23	146.2	46	51	70	226	94	432	118	732
								119	734

Codes de filtre antiparasite CTCSS/DPL (suite)

DPL	Code	DPL	Code	DPL	Code	DPL	Code
120	743	146	DPL inversé 55	171	DPL inversé 80	195	DPL inversé 104
121	754	147	DPL inversé 56	172	DPL inversé 81	196	DPL inversé 105
123	645	148	DPL inversé 57	173	DPL inversé 82	197	DPL inversé 106
124	PL personnalisé	149	DPL inversé 58	174	DPL inversé 83	198	DPL inversé 107
125	PL personnalisé	150	DPL inversé 59	175	DPL inversé 84	199	DPL inversé 108
126	PL personnalisé	151	DPL inversé 60	176	DPL inversé 85	200	DPL inversé 109
127	PL personnalisé	152	DPL inversé 61	177	DPL inversé 86	201	DPL inversé 110
128	PL personnalisé	153	DPL inversé 62	178	DPL inversé 87	202	DPL inversé 111
129	PL personnalisé	154	DPL inversé 63	179	DPL inversé 88	203	DPL inversé 112
130	DPL inversé 39	155	DPL inversé 64	180	DPL inversé 89	204	DPL inversé 113
131	DPL inversé 40	156	DPL inversé 65	181	DPL inversé 90	205	DPL inversé 114
132	DPL inversé 41	157	DPL inversé 66	181	DPL inversé 90	206	DPL inversé 115
133	DPL inversé 42	158	DPL inversé 67	182	DPL inversé 91	207	DPL inversé 116
134	DPL inversé 43	159	DPL inversé 68	183	DPL inversé 92	208	DPL inversé 117
135	DPL inversé 44	160	DPL inversé 69	184	DPL inversé 93	209	DPL inversé 118
136	DPL inversé 45	161	DPL inversé 70	185	DPL inversé 94	210	DPL inversé 119
137	DPL inversé 46	162	DPL inversé 71	186	DPL inversé 95	211	DPL inversé 120
138	DPL inversé 47	163	DPL inversé 72	187	DPL inversé 96	212	DPL inversé 121
139	DPL inversé 48	164	DPL inversé 73	188	DPL inversé 97	213	DPL inversé 123
140	DPL inversé 49	165	DPL inversé 74	189	DPL inversé 98	214	DPL personnalisé
141	DPL inversé 50	166	DPL inversé 75	190	DPL inversé 99	215	DPL personnalisé
142	DPL inversé 51	167	DPL inversé 76	191	DPL inversé 100	216	DPL personnalisé
143	DPL inversé 52	168	DPL inversé 77	192	DPL inversé 101	217	DPL personnalisé
144	DPL inversé 53	169	DPL inversé 78	193	DPL inversé 102	218	DPL personnalisé
145	DPL inversé 54	170	DPL inversé 79	194	DPL inversé 103	219	DPL personnalisé

GARANTIE LIMITÉE MOTOROLA POUR LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA

Ce que couvre la garantie

Bien qu'elle soit sujette aux exclusions ci-dessous, Motorola Solutions Inc. garantit ses téléphones, ses téléavertisseurs et ses radios bidirectionnelles grand public et d'affaires (excluant les radios commerciales, gouvernementales ou industrielles) qui fonctionnent au moyen du Service de radio familiale ou du Service de radio mobile générale. Les accessoires de marque Motorola ou certifiés sont vendus pour être utilisés avec ces produits (« les Accessoires »). Le logiciel Motorola contenu sur les CD-ROM ou sur d'autres médias tangibles et vendu pour être utilisé avec ces produits (« le Logiciel ») pour une utilisation grand public normale pendant la ou les période(s) décrite(s) ci-dessous est garanti comme exempt de tout défaut de matériel ou de fabrication.

Cette garantie limitée constitue le recours exclusif du consommateur quant aux nouveaux produits,

accessoires et logiciels Motorola achetés par les consommateurs au Canada ou aux États-Unis et accompagnés d'une garantie écrite, et s'applique de la manière décrite ci-après.

Produits et accessoires

Produits couverts par la garantie	Durée de la couverture
Produits et Accessoires tels que définis ci-dessus, sous réserve d'autres dispositions dans la présente garantie.	Un (1) an à compter de la date d'achat par le premier acheteur du produit, sous réserve de dispositions contraires ci-dessous.
Accessoires décoratifs et étuis. Couvertures décoratives, boîtiers, couvertures PhoneWrap ^{MC} et étuis.	Garantie limitée à vie pour la durée d'appartenance au premier acheteur du Produit.
Accessoires de radio bidirectionnelle commerciale	Un (1) an à compter de la date d'achat par l'acheteur initial du Produit.
Produits et accessoires réparés ou remplacés.	La période restante de la garantie d'origine ou pendant quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de renvoi à l'acheteur, suivant la période la plus longue.

Exclusions

Usure normale. L'entretien périodique, la réparation et le remplacement des pièces entraînés par l'usure normale sont exclus de la couverture.

Batteries. La garantie ne s'applique qu'aux batteries dont la capacité de charge complète tombe en dessous de 80 % de leur capacité nominale et aux batteries qui fuient.

Usage anormal et abusif. Les défauts et les dommages qui résultent : (a) d'une utilisation inappropriée, de l'entreposage, d'un usage à mauvais escient ou abusif, d'un accident ou de la négligence, tels que les dommages physiques (fissures, égratignures, etc.) à la surface du produit résultant d'un usage à mauvais escient; (b) d'un contact avec un liquide, l'eau, la pluie, une humidité extrême ou une très forte transpiration, du sable ou un matériau semblable ou d'une chaleur très forte ou de la nourriture; (c) de l'usage inapproprié des produits ou des accessoires à des fins commerciales ou soumettant le produit ou l'accessoire à un usage ou à des conditions anormaux; ou (d) d'autres actes dont la responsabilité n'incombe pas à Motorola, sont exclus de la couverture.

Utilisation de produits et d'accessoires autres que les produits et accessoires Motorola.

Les défauts ou les dommages qui résultent de l'utilisation des produits, des accessoires, du logiciel ou d'autres périphériques non fabriqués et non homologués par Motorola sont exclus de cette couverture.

Réparations ou modifications non autorisées.

Les défauts ou dommages résultant de la réparation, de l'essai, de l'ajustement, de l'installation, de l'entretien, de l'altération ou de la modification, de quelque manière que ce soit, par toute entité autre que Motorola ou ses centres de services autorisés ne sont pas couverts par la garantie.

Produits altérés. Les produits ou accessoires dont (a) les étiquettes de numéro de série et de date ont été enlevées, altérées ou masquées; (b) les scellés ont été brisés ou présentent des marques de manipulation; (c) les numéros de série ne concordent pas; (d) le boîtier ou les pièces ne concordent pas ou n'ont pas été fabriqués par Motorola, ne sont pas couverts par la présente garantie.

Services de communication. Les défauts, dommages ou défaillances du produit, de l'accessoire ou du logiciel causés par tout service de communication ou signal auquel vous êtes abonné ou que vous utilisez avec le produit, l'accessoire ou le logiciel ne sont pas couverts par la garantie.

Logiciel

Produits couverts par la garantie	Durée de la couverture
Logiciel. S'applique uniquement aux vices matériels du support qui contient la copie du logiciel (par ex. CD-ROM ou disquette).	Quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat.

Exclusions

Logiciel contenu sur un support matériel.

Motorola ne garantit pas que le logiciel satisfera à vos exigences ni qu'il fonctionnera en combinaison avec tout équipement ou application logicielle fourni par un tiers, ni que le fonctionnement du logiciel ne présentera aucune

erreur ou que toutes les défauts du logiciel seront corrigées.

Logiciel NON contenu sur un support matériel.

Tout logiciel non fourni sur support matériel (p. ex., les logiciels téléchargés à partir d'Internet) est offert « tel quel » et sans garantie.

QUI EST COUVERT?

Cette garantie s'applique uniquement au premier acheteur final et n'est pas transférable.

COMMENT MOTOROLA HONORE LA GARANTIE

Nous procéderons soit à la réparation soit au remplacement sans frais du produit ou du logiciel non conforme à la garantie ou nous pourrions choisir aussi de vous accorder un remboursement total du prix d'achat du produit. Un remplacement peut consister en un produit fonctionnel équivalent remis à neuf, de reprise, ou en un produit neuf ou de pièces neuves. Nous ne fournissons aucune mise à jour de logiciel.

COMMENT OBTENIR LE SERVICE PRÉVU PAR LA GARANTIE OU D'AUTRES RENSEIGNEMENTS

Contactez votre point de vente Motorola.

Vous obtiendrez ainsi les renseignements nécessaires pour faire parvenir les produits à Motorola. Lorsque vous nous faites parvenir vos produits, les frais d'expédition, les droits de douane et les assurances doivent être prépayés. Vous devez également inclure :

- (a) une copie du reçu, de l'acte de vente ou toute autre preuve d'achat comparable;
 - (b) une description écrite du problème;
 - (c) le nom de votre fournisseur de services (si le produit nécessite un service d'abonnement);
 - (d) le nom et l'adresse du détaillant (le cas échéant); et surtout :
 - (e) votre numéro de téléphone et votre adresse.
- Si cela est nécessaire, vous devez également retourner toutes les pièces détachables, par exemple, l'antenne, les batteries et les chargeurs.

CONSERVEZ VOTRE PREUVE D'ACHAT ORIGINALE.

Les produits réparés ou remplacés vous seront envoyés avec les frais d'expédition et d'assurance prépayés, par contre les droits de douane seront à vos frais. Si vous avez besoin d'information supplémentaire, n'hésitez pas à composer l'un des numéros indiqués ci-dessus.

AVIS SUR LE DROIT D'AUTEUR DE LOGICIEL

Les produits Motorola décrits dans le présent guide peuvent inclure des logiciels de Motorola ou de tiers, lesquels sont protégés par droit d'auteur. Ces logiciels peuvent être sauvegardés dans des mémoires de semiconducteurs ou ailleurs. Les lois des États-Unis et d'autres pays préservent certains droits exclusifs pour Motorola et pour les fournisseurs de logiciels tiers, relatifs aux logiciels protégés par la loi sur le droit d'auteur, tel que le droit exclusif de créer et de distribuer des copies de ces logiciels. Par conséquent, tout logiciel protégé par le droit d'auteur et qui est compris dans les produits Motorola ne peut être modifié, désassemblé, distribué ou reproduit de quelque façon que ce soit dans la mesure prévue par la loi. De plus, l'achat des produits Motorola ne donne aucun droit direct ou implicite ou droit par préclusion ou autre, ni aucune licence d'utilisation par droit d'auteur, brevet ou application de brevet de tout logiciel appartenant à Motorola ou à un tiers, sauf le droit d'utilisation normal, non exclusif et libre de redevances, d'utiliser un tel logiciel dans le cadre des lois en vigueur relatives à l'achat de produits.

AVIS DE BREVET D'INVENTION

Ce produit est couvert par un ou plusieurs brevet(s) d'intention des États-Unis.

5896277 5894292 5864752 5699006 5742484
D408396 D399821 D387758 D389158 5894592
5893027 5789098 5734975 5861850 D395882
D383745 D389827 D389139 5929825 5926514
5953640 6071640 D413022 D416252 D416893
D433001.

ASSURANCES DE LA LOI SUR L'EXPORTATION

Ce produit est régi par les règlements sur l'exportation des États-Unis d'Amérique.

Les gouvernements des États-Unis d'Amérique peuvent limiter l'exportation ou la réexportation de ce produit vers certaines destinations. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le département du Commerce des États-Unis.

ACCESSOIRES

ACCESSOIRES AUDIO

Code d'article	Description
HKLN4437_ HKLN4529_	Écouteur à une broche avec cordon court pour CLP
HKLN4455_ HKLN4602_	Écouteur à une broche avec cordon non réglable et fonction PTT pour CLP
HKLN4487_ HKLN4603_	Écouteur de surveillance à une broche pour CLP

BATTERIES

Code d'article	Description
HKNN4013_	Ensemble de batterie longue durée au lithium-ion pour série CLP
HKNN4014_	Ensemble de batterie standard au lithium-ion pour série CLP

Code d'article	Description
HKLN4440_	Ensemble de couvercle de batterie longue durée au lithium-ion pour CLP
HKLN4441_	Ensemble de couvercle de batterie standard au lithium-ion pour CLP

ACCESSOIRES DE TRANSPORT

Code d'article	Description
HKLN4433_	Boîtier magnétique pour série CLP
HKLN4438_	Étui pivotant avec pince de ceinture pour série CLP

CHARGEURS

Code d'article	Description
HKPN4007_	Trousse de chargeur multiple pour série CLP
HKPN4008_	Trousse de chargeur simple pour série CLP

CÂBLES DE PROGRAMMATION

Code d'article	Description
HKKN4025_	Trousse de câble CPS pour série CLP
HKKN4026_	Trousse de câble de clonage pour série CLP

Remarque : (*) Il se peut que certains accessoires ne soient pas disponibles au moment de l'achat. Pour obtenir les dernières informations sur les accessoires, communiquez avec votre point de vente Motorola ou visitez le site www.motorolasolutions.com/CLP

Pour toute question sur les produits, veuillez composer le :

1 800 448-6686 aux États-Unis

1 800 461-4575 au Canada

1 866 522-5210 sur votre ATS (téléimprimeur)



Motorola Solutions, Inc.
1303 East Algonquin Road
Schaumburg, IL 60196-1078 États-Unis

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo M stylisé sont des marques de commerce ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, S.A.R.L., et elles sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leur propriétaire respectif. © 2010, 2016 Motorola Solutions, Inc.

Tous droits réservés.

Imprimé en Malaisie.



68012000084-DA